

NEW IDIOMS WITHIN OLD

POETRY AND PARALLELISM IN
THE NON-MASORETIC POEMS OF 11Q5(=11QPS^A)

SBL
Society of Biblical Literature



Early Judaism and Its Literature

Judith H. Newman,
Series Editor

Number 31

NEW IDIOMS WITHIN OLD
POETRY AND PARALLELISM IN
THE NON-MASORETIC POEMS OF 11Q5(=11QPs^A)

NEW IDIOMS WITHIN OLD
POETRY AND PARALLELISM IN
THE NON-MASORETIC POEMS OF
11Q5(=11QPs^a)

Eric D. Reymond

Society of Biblical Literature
Atlanta

NEW IDIOMS WITHIN OLD
POETRY AND PARALLELISM IN
THE NON-MASORETIC POEMS OF 11Q5(=11QPs^A)

Copyright © 2011 by the Society of Biblical Literature

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by means of any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing from the publisher. Requests for permission should be addressed in writing to the Rights and Permissions Office, Society of Biblical Literature, 825 Houston Mill Road, Atlanta, GA 30329 USA.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Reymond, Eric D.

New idioms within old : poetry and parallelism in the non-masoretic poems of 11Q5 (= 11QPs^a) / Eric D. Reymond.

p. cm. — (Society of Biblical Literature. Early Judaism and its literature ; no. 31)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-1-58983-537-5 (paper binding : alk. paper) — ISBN 978-1-58983-538-2 (electronic format) 1. Elizabeth Hay Bechtel Psalms scroll. 2. Dead Sea scrolls. I. Title.

BM488.8.R49 2011

296.1'55—dc22

2010053564

18 17 16 15 14 13 12 11 5 4 3 2 1

Printed on acid-free, recycled paper conforming to
ANSI/NISO Z39.48-1992 (R1997) and ISO 9706:1994
standards for paper permanence.



For Robin

פיה פתחה בחכמה
ותורת-חסד על-לשונה

*Her mouth she opens with wisdom,
and kind teaching (is) upon her tongue.*

—Proverbs 31:26

CONTENTS

Acknowledgmentsxi
Abbreviations	xiii
1. INTRODUCTION AND PRELIMINARY MATTERS	1
The Scroll	2
Preceding Studies of Individual Poems	5
Goals of the Present Study	6
Presentation and Analysis of the Poems	7
Analysis of Line Length	8
Analysis of Parallelism	9
Strophes and Stanzas	13
Allusions to and Echoes of Scripture	18
2. SIRACH 51:13-30 (11Q5 XXI, 11-XXII, 1)	21
Introduction	21
Text and Analysis of the Poem	27
Translation	28
Notes to the Translation	29
Reading and Structure of the Poem	39
Sexual Language	43
Line Length, Parallelism, and Allusion to Scripture	45
Conclusions	50
3. PSALM 151A (11Q5 XXVIII, 3-12)	51
Introduction	51
Text and Analysis of the Poem	54
Translation	55
Notes to the Translation	55
Mountains, Hills, Trees, and Flock	65
Reading and Structure of the Poem	67
Line Length, Parallelism, and Allusion to Scripture	71
Conclusions	74
4. PSALM 154 (11Q5.XVII, ?-XVIII, 16)	75
Introduction	75

Text and Analysis of the Poem.	78
Translation	79
Notes to the Translation	80
Reading and Structure of the Poem	89
Line Length, Parallelism, and Allusion to Scripture	96
Conclusions.	98
5. PSALM 155 (11Q5 XXIV, 3-17).	101
Introduction	101
Text and Analysis of the Poem.	103
Translation	103
Notes to the Translation	104
Reading and Structure of the Poem	115
Line Length, Parallelism, and Allusion to Scripture	121
Conclusions.	124
6. APOSTROPHE TO ZION (11Q5 XXII, 1-10)	125
Introduction	125
Text and Analysis of the Poem.	127
Translation	128
Notes to the Translation	129
Zion	140
Reading and Structure of the Poem	143
Line Length, Parallelism, and Allusion to Scripture	149
Conclusions.	152
7. PLEA FOR DELIVERANCE (11Q5 XVIII, ?-XIX, 18)	153
Introduction	153
Text and Analysis of the Poem.	154
Translation	155
Notes to the Translation	156
Reading and Structure of the Poem	161
Line Length, Parallelism, and Allusion to Scripture	165
Conclusions.	168
8. HYMN TO THE CREATOR (11Q5 XXVI, 9-15)	169
Introduction	169
Text and Analysis of the Poem.	170
Translation	170
Notes to the Translation	171
Reading and Structure of the Poem	178
Line Length, Parallelism, and Allusion to Scripture	180
Conclusions.	182

9. COMPARISONS AND CONCLUSIONS	185
Introduction	185
Comparison of the Poems	186
Comparison to Biblical Poetry.	192
Theological Ideas of the Poems	193
Bibliography	199
Index of Modern Authors.	215
Index of Passages from Ancient Texts	219

ACKNOWLEDGMENTS

The long and daunting process of writing this book was made lighter and more enjoyable through the many conversations and exchanges with friends and colleagues over the last several years. My wife has patiently listened to and offered comments on my sometimes scattered thoughts on the interpretations of the poems treated in this work. She has been a constant source of encouragement and inspiration. My colleagues and students at the University of Michigan, Yale Divinity School, and elsewhere have also encouraged my work through their camaraderie and interest in my project, sometimes persuading me to reconsider aspects of my interpretation that I had not fully addressed before. Finally, the editorial team (including reviewers) at the Society of Biblical Literature have helped to improve the form of the book so that its content may be more accessible and more easily comprehended by its readers. I especially wish to thank in this regard Judith Newman and Leigh Andersen.

ABBREVIATIONS

AB	Anchor Bible
BASOR	<i>Bulletin of the American Schools of Oriental Research</i>
BBB	Bonner biblische Beiträge
BDB	Brown, F., S. R. Driver, and C. A. Briggs. <i>Hebrew Lexicon of the Old Testament</i> . Oxford: Oxford University Press, 1906.
BBET	Beiträge zur biblischen Exegese und Theologie
BETL	Bibliotheca ephemeridum theologiarum lovaniensium
BHS ³	Elliger, K., and W. Rudolph, eds. <i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i> . 3rd ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1987.
<i>Bib</i>	<i>Biblica</i>
BibOr	Biblica et orientalia
BIOSCS	<i>Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies</i>
BWANT	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament
BZ	<i>Biblische Zeitschrift</i>
BZAW	Beiheft zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
CBQ	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
CBQMS	Catholic Biblical Quarterly Monograph Series
CRINT	Compendia rerum iudaicarum ad Novum Testamentum
DCH	Clines, D. J. H. <i>The Dictionary of Classical Hebrew</i> . 6 vols. Sheffield: Sheffield Academic, 1993–2007.
DJD	Discoveries in the Judaean Desert
DNWSI	Hoftijzer, J., and K. Jongeling. <i>Dictionary of North-West Semitic Inscriptions</i> . 2 vols. Leiden: Brill, 1995
DSD	<i>Dead Sea Discoveries</i>
DSSSE	<i>The Dead Sea Scrolls Study Edition</i> . Edited by Florentino García Martínez and Eibert J. C. Tigchelaar. 2 vols. Leiden: Brill; Grand Rapids: Eerdmans, 1997, 1998.
<i>ErIsr</i>	<i>Eretz Israel</i>
<i>EstBib</i>	<i>Estudios bíblicos</i>
GKC	<i>Gesenius' Hebrew Grammar</i> . Edited by E. Kautzsch. Translated by A. E. Cowley. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press, 1910.
HALOT	Koehler, Ludwig, and Walter Baumgartner. <i>The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i> . Translated by M. E. J. Richardson. 5 vols. Leiden: Brill, 1994–2000.

HAR	<i>Hebrew Annual Review</i>
HSM	Harvard Semitic Monographs
HSS	Harvard Semitic Studies
HTR	<i>Harvard Theological Review</i>
HUCA	<i>Hebrew Union College Annual</i>
IEJ	<i>Israel Exploration Journal</i>
Jastrow	Jastrow, M. <i>A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature</i> . 2nd ed. 2 vols. New York: Pardes, 1903.
JBL	<i>Journal of Biblical Literature</i>
JJS	<i>Journal of Jewish Studies</i>
JNES	<i>Journal of Near Eastern Studies</i>
JNSL	<i>Journal of Northwest Semitic Languages</i>
JSHRZ	Jüdische Schriften aus hellenistisch-römischer Zeit
JSJ	<i>Journal for the Study of Judaism</i>
JSOTSup	Journal for the Study of the Old Testament Supplement Series
JSP	<i>Journal for the Study of the Pseudepigrapha</i>
JSPSup	Journal for the Study of the Pseudepigrapha Supplement Series
JSSSup	Journal of Semitic Studies Supplements
JTS n.s.	<i>Journal of Theological Studies, new series</i>
LSJ	Liddell, H. G., R. Scott, and H. S. Jones. <i>A Greek-English Lexicon</i> . Rev. ed. Oxford: Clarendon, 1968.
OBO	Orbis biblicus et orientalis
OLA	Orientalia lovaniensia analecta
OTL	Old Testament Library
OtSt	Oudtestamentische Studiën
OTP	<i>Old Testament Pseudepigrapha</i> . Edited by James H. Charlesworth. 2 vols. New York: Doubleday, 1983, 1985.
RB	<i>Revue Biblique</i>
RBL	<i>Review of Biblical Literature</i>
RevQ	<i>Revue de Qumran</i>
RSO	<i>Revista degli studi orientali</i>
SBLDS	Society of Biblical Literature Dissertation Series
Sem	<i>Semitica</i>
SSN	Studia semitica neerlandica
STAC	Studien und Texte zu Antike und Christentum
STDJ	Studies on the Texts of the Desert of Judah
UF	<i>Ugarit-Forschungen</i>
VT	<i>Vetus Testamentum</i>
VTSup	Supplements to Vetus Testamentum
WUNT	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament
ZAH	<i>Zeitschrift für die Althebräistik</i>
ZAW	<i>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</i>